Dr. Patrick Moling
Wirtschaftsprüfer • Steuerberater

I-39031 Bruneck, Rienzfeldstraße 30
MwSt.- UID-Nummer: IT 01461140210
Tel. +39/0474/572900
E-Mail: patrick.moling@graber-partner.com

An die
Konsortialversammlung des
Konsortium-Betriebes Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal
Goethestraße 15
39031 Bruneck (BZ)

Bericht des Rechnungsprüfers zum Jahresabschluss 2016

Aufgrund der Beauftragung zur Rechnungsprüfung und nachdem er die Überprüfung des Jahresabschlusses des Jahres 2016 vorgenommen hat, unterbreitet der unterfertigte Rechnungsprüfer hiermit seinen Bericht.

Vorweg kann, nach eingehender Prüfung der vorhandenen Beschlüsse, Dokumente und Rechnungsunterlagen und nach Einholung aller notwendigen Informationen über die wichtigsten Geschäfte, festgestellt

Relazione del revisore al bilancio 2016

In base alla nomina di eseguire la revisione dei conti e dopo aver compiuto il controllo del Bilancio dell'esercizio 2016, il sottoscritto revisore dei conti sottopone dunque la sua relazione.

Prima di tutto e dopo un approfondito esame delle delibere, documenti e delle scritture contabili e dopo aversi procurato tutte le informazioni necessarie sugli affari più importanti, può essere constatato

werden, dass die laufende Geschäftsgebarung gesetzeskonform und in Übereinstimmung mit der Satzung abgewickelt wurde und auch keine Anzeichen von offenkundiger Unvorsichtigkeit oder gar Waghalsigkeit festzustellen waren.

che la gestione corrente degli affari era stata gestita in conformità con le leggi e lo statuto e che non furono riscontrati indizi per evidente inavvertenza o perfino temerarietà.

Die Buchhaltung des Konsortiums wird intern geführt und durch einen externen Berater im Zuge der Bilanzerstellung und periodisch durch den Unterfertigten geprüft.

La contabilità del consorzio è gestita internamente e viene esaminata da un consulente esterno in sede della redazione del bilancio e periodicamente dal sottoscritto.

Der vorgelegte Jahresabschluss zum 31.12.2016 weist die folgenden Gesamtsummen auf:

Dal bilancio presentato chiuso il 31.12.2016 risultano le seguenti somme complessive:

Aktiva	
Anlagevermögen	8.628.284
Umlaufvermögen	11.113.307
Aktive Rechnungsabgrenzungen	13.306
Gesamtsumme Aktiva	**19.754.897**
Passiva	
Reinvermögen	14.050.238
Rückstellungen für Risiken	222.692
Abfertigungen für Arbeitnehmer	650.228
Verbindlichkeiten	4.830.803
Passive Rechnungsabgr.	936

Attivo	
Immobilizzazioni	8.628.284
Attivo circolante	11.113.307
Ratei e risconti attivi	13.306
Totale attivo	**19.754.897**
Passivo	
Patrimonio netto	14.050.238
Accantonamenti per rischi	222.692
Fondo TFR	650.228
Debiti	4.830.803
Ratei e risconti attivi	936

Gesamtsumme Passiva	**19.754.897**	**Totale Passivo**	**19.754.897**

Gewinn- und Verlustrechnung		**Conto economico**	
Betriebliche Gesamtleistung	10.841.930	Valore della produzione	10.841.930
Herstellungskosten	10.580.164	Costi della produzione	10.580.164
Betriebserfolg	261.766	Risultato operativo	261.766
Finanzerfolg	36.787	Risultato finanziario	36.787
Außerordentliches Ergebnis	0	Risultato straordinario	0
Steuern	- 103.804	Imposte	-103.804
Gewinn	**194.749**	**Utile dell'esercizio**	**194.749**

Art und Umfang der Abschlussprüfung

Grundsätzlich wurde ermittelt, dass der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild des Konsortiums vermittelt, und dass bei dessen Erstellung die gesetzlichen Vorschriften eingehalten wurden.

Im Einzelnen wurde festgestellt, dass der Jahresabschluss aus den Aufzeichnungen in den Rechnungsunterlagen abgeleitet werden kann und frei von wesentlichen Fehlern ist. Laut den vorgenommenen – auch stichprobenartigen - Prüfungen kann festgehalten werden, dass aus der Buchhaltung alle Geschäftsvorfälle hervorge-

Tipo e portata dei controlli effettuati

Principalmente è stato accertato, che il bilancio rispecchia un quadro fedele della situazione del consorzio e che nella sua stesura sono state rispettate le norme previste dalla legge.

In particolare è stato costatato, che il bilancio è derogabile dalle registrazioni effettuate nella documentazione contabile e che non contenga errori materiali essenziali. In base agli esami effettuati – anche a campione – si può tener presente, che dalla contabilità risultano tutti le operazioni economiche che comportano una

hen, welche eine Änderung des Vermögens des Konsortiums bewirken und dass die Verbuchungen unter Verwendung eines geeigneten Kontenplans erfolgt sind. Es wird bestätigt, dass den Vorschriften des Zivilgesetzbuches und den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung, welche bei dessen Erstellung beachtet werden müssen, Rechnung getragen wurde. Der Jahresabschluss ist auch mit den Vorjahreswerten des überprüften Geschäftsjahres vergleichbar und wird im Bericht des Verwaltungsrates angemessen erläutert.

variazione del patrimonio del consorzio e che le rilevazioni contabili sono state eseguite con l'utilizzo di un adeguato piano dei conti. Si conferma, che sono state prese in considerazione le disposizioni del codice civile e dei principi contabili riguardanti la stesura del bilancio. Il bilancio dell'esercizio è paragonabile con i dati dell'anno precedente ed è illustrato e commentato adeguatamente nella relazione del consiglio di amministrazione.

Summarische Bewertung

Die Bilanz schließt mit einem Gewinn von Euro 194.749, der mehr als doppelt so hoch ausgefallen ist, als im Vorjahr. Grund dafür ist in erster Linie die hohe Auslastung des Heimes mit entsprechenden Umsätzen und überschaubaren Kosten sowie auch erzielte Überschüsse bedingt durch die Pauschalbeträge als Rückvergütung der Personalkosten für die krankenpflegerische und rehabilitative Betreuung.

Hinsichtlich der Spesen ist festzustellen, dass insbesondere durch die Inbetrieb-

Valutazione sommaria

Il bilancio chiude con un utile nell'ammontare di Euro 194.749, avendosi più che raddoppiato rispetto all'anno precedente. Il motivo per questo va ricercato prevalentemente nell'elevata occupazione del centro residenziale con un fatturato corrispondente e costi gestibili come anche nelle maggiori entrate dovute ai compensi forfettari per il rimborso delle spese del personale per l'assistenza infermieristica e riabilitativa.

Con riguardo alle spese si consta che, dovuto prevalentemente alla messa in fun-

nahme der neuen Pflegestation im Krankenhaus Bruneck mit 25 Betten im Mai 2016, ein Anstieg diverser bezogener Leistungen (+ 157.000 € gleich 23 %) und des Personalaufwandes (+ 718.000 € gleich 10 %) zu verzeichnen war. Die Eröffnung der Pflegeabteilung hat nicht nur Kosten verursacht, sondern war natürlich auch ein maßgeblicher Grund für die Steigerung des Umsatzes um rund 1 Mio. Euro (+ 10%).

Grundsätzlich kann in keiner der Kostenstellen eine nennenswerte Inflationsbedingte Kostenzunahme festgestellt werden.

Bezüglich der signifikanten Ertrags- und Spesenkennzahlen verweist man auf die Auswertung im Anhang.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass man die Kostenentwicklung einschließlich des Personalbereichs, der von entscheidender Bedeutung für das Wohn- und Pflegeheim ist, derzeit ausgezeichnet unter Kontrolle hat. Die Einnahmenseite kann aufgrund der ausgezeichneten Belegung, als auch aufgrund des nach wie vor festen Beitragswesens weiterhin als stabil bezeichnet werden.

zione del reparto di cura nell'ospedale di Brunico con 25 letti nel maggio 2016, si è registrato un incremento di spese per servizi (+ 157.000 € uguale al 23 %) e per il personale dipendente (+ 718.000 € uguale al 10 %). L'apertura del reparto di cura non ha solamente creato costi, ma evidentemente era anche una causa decisiva per l'aumento del fatturato per circa 1 mio. di Euro (+ 10%).

In linea di massima non si registra in nessuno dei vari centri di costo un incremento delle spese dovuto a inflazione monetaria.

Per quanto riguarda gli indici su ricavi e costi più indicativi si rimanda all'elaborazione in allegato.

Riassumendo va costatato, che lo sviluppo dei costi, comprensivo il reparto del personale dipendente, che è di importanza primaria per il centro residenziale di cura, è perfettamente sotto controllo. La parte delle entrate dovuto agli ottimi dati occupazionali, come anche del sempre buon andamento dei contributi pubblici, può essere considerata stabile.

Prüfungsurteil

Nach Meinung des Rechnungsprüfers wurde der Jahresabschluss des Konsortiums Wohn- und Pflegeheime mittleres Pustertal für das Geschäftsjahr 2016 unter Einhaltung der Gesetze und der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung erstellt und gibt wahrheitsgetreu und korrekt Auskunft über die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Der Rechnungsprüfer erteilt daher ein **positives Urteil** zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2016.

Bruneck, 15.06.2017

Parere consuntivo

Secondo l'opinione del revisore dei conti il bilancio del consorzio Centro Residenziale di Cura Media Pusteria per l'esercizio dell'anno 2016 è stato redatto nel rispetto delle leggi e dei principi contabili, e rispecchia in modo fedele e corretto la situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale della fondazione. Di conseguenza il revisore dà **parere positivo** all'approvazione del bilancio per l'esercizio 2016.

Brunico, 15.06.2017

Der Rechnungsprüfer

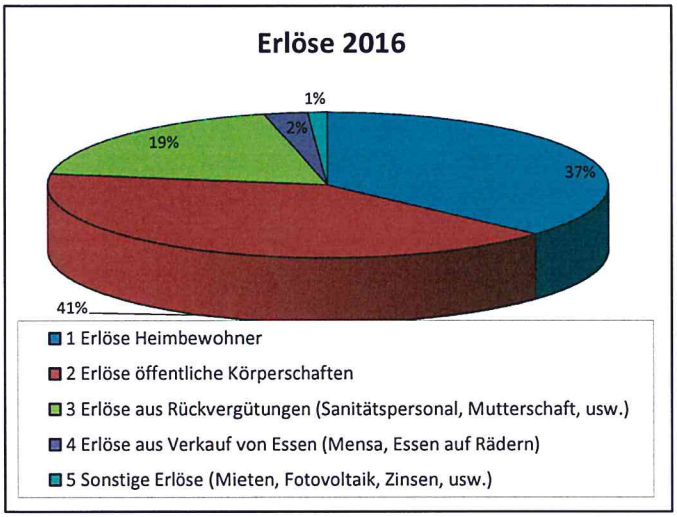
Il revisore

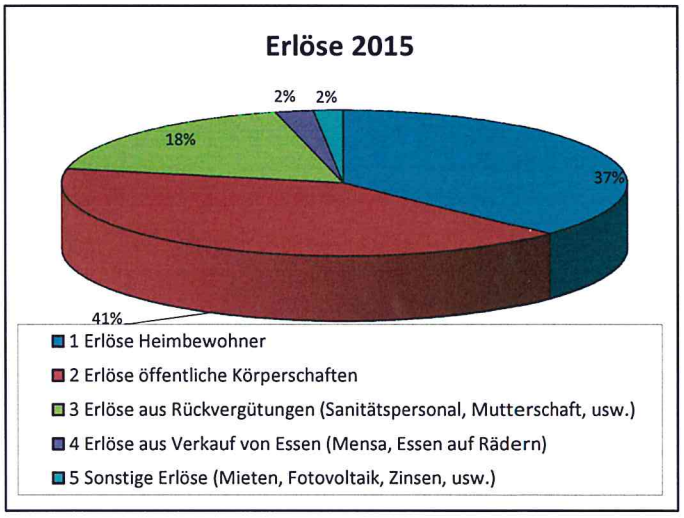
Dr. Patrick Moling

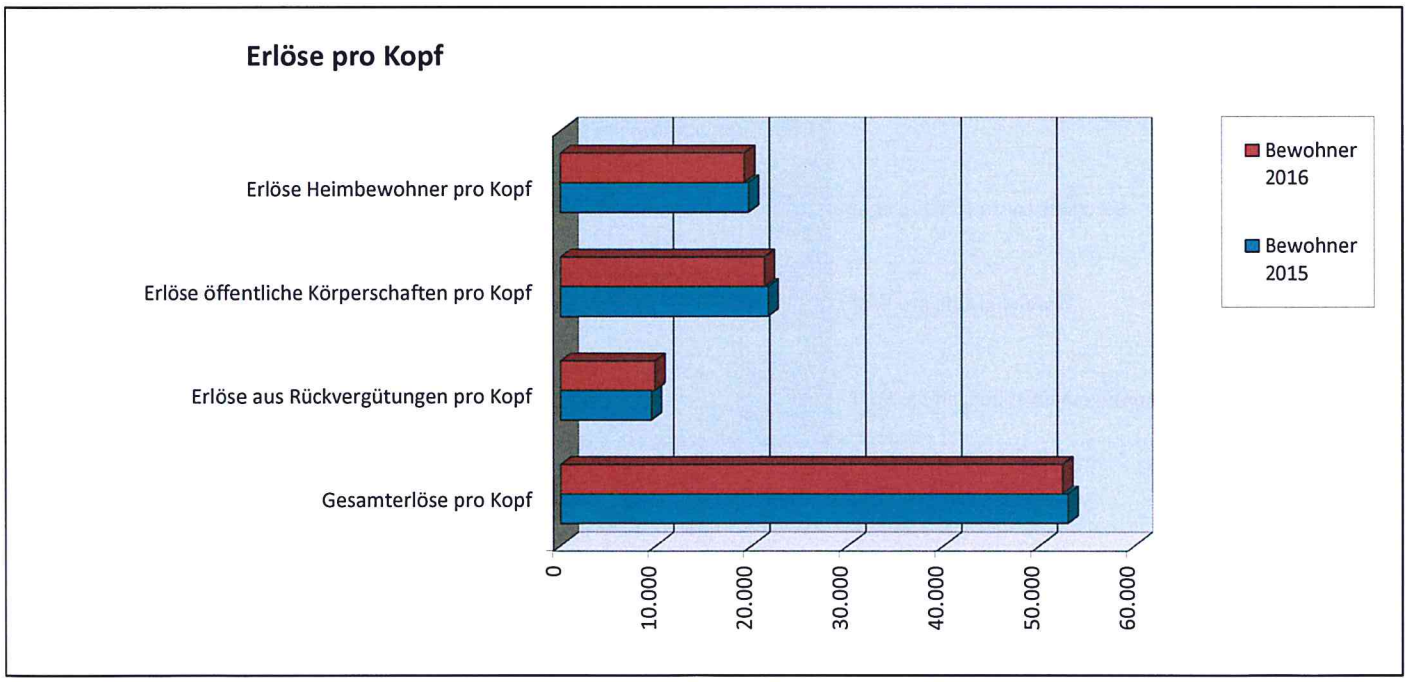
Statistik Erlöse

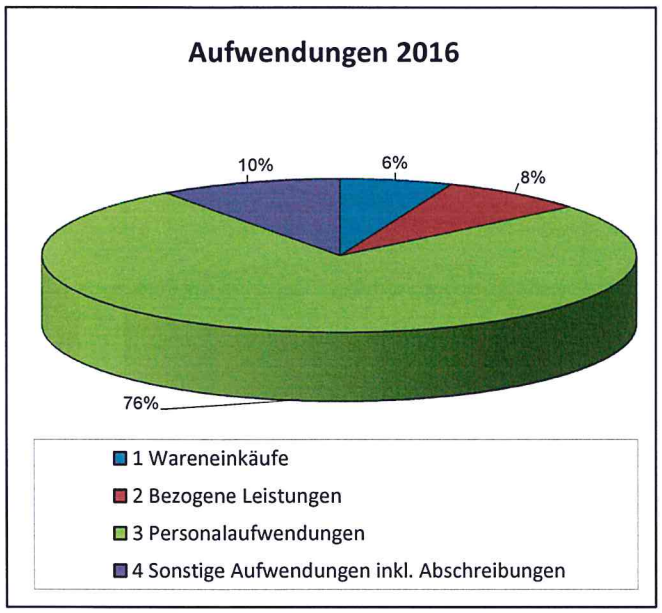
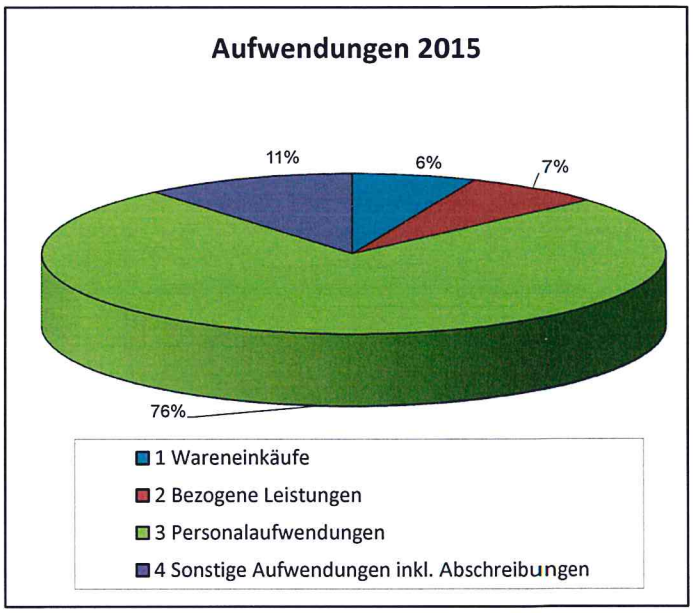
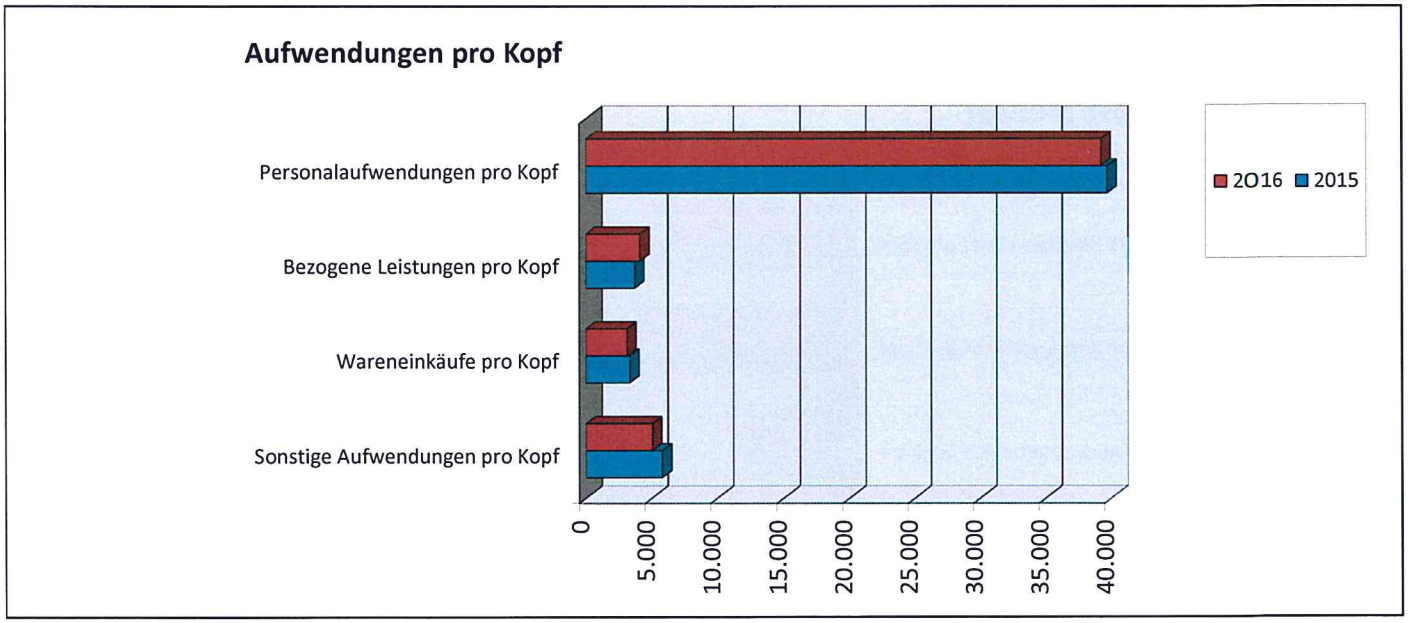
	Betten	Bewohner 2016	Bewohner 2015	Auslastung
Bruneck	146	145		99,09%
Olang	40	40		98,90%
Pflegest.	25	23		93,36%
Summe	**211**	208	187	

	2016	2015	Veränderung
	€	€	
1 Erlöse Heimbewohner	**4.001.353**	**3.681.496**	**8,69%**
Erlöse Heimbewohner pro Kopf	19.277	19.687	**-2,08%**
2 Erlöse öffentliche Körperschaften	**4.426.808**	**4.056.454**	**9,13%**
Erlöse öffentliche Körperschaften pro Kopf	21.327	21.692	-1,69%
3 Erlöse aus Rückvergütungen (Sanitätspersonal, Mutterschaft, usw.)	**2.050.836**	**1.778.949**	**15,28%**
Erlöse aus Rückvergütungen pro Kopf	9.880	9.513	3,86%
4 Erlöse aus Verkauf von Essen (Mensa, Essen auf Rädern)	**276.140**	**217.968**	**26,69%**
5 Sonstige Erlöse (Mieten, Fotovoltaik, Zinsen, usw.)	**124.702**	**168.486**	**-25,99%**
Gesamterlöse	**10.879.839**	**9.903.353**	**9,86%**
Gesamterlöse pro Kopf	52.415	52.959	-1,03%







Statistik Aufwendungen

		2016	2015	Veränderung
Summe		207,57	187,00	11,00%
		€	€	
1 Wareneinkäufe		**649.247**	**626.495**	**3,63%**
Wareneinkäufe pro Kopf		3.128	3.350	-6,64%
2 Bezogene Leistungen		**853.630**	**696.565**	**22,55%**
Bezogene Leistungen pro Kopf		4.112	3.725	10,40%
3 Personalaufwendungen		**8.132.461**	**7.414.426**	**9,68%**
Personalaufwendungen pro Kopf		39.179	39.649	-1,19%
4 Sonstige Aufwendungen inkl. Abschreibungen		**1.049.752**	**1.084.856**	**-3,24%**
Sonstige Aufwendungen pro Kopf		5.057	5.801	-12,83%
Gesamtaufwendungen		**10.685.090**	**9.822.342**	**8,78%**
Gesamtaufwendungen pro Kopf		51.477	52.526	-2,00%
Gewinn/Verlust		**194.749**	**81.011**	140,40%